190519 周日 贝聿铭 复习讲义

I.M. Pei, acclaimed architect who designed the Louvre's pyramid, dead at 102

卢浮宫金字塔建造者——享誉世界的建筑大师贝聿铭逝世，享年 102 岁

补充词汇知识

acclaim 的拉丁语原意：to cry out

pyramid

n. 棱锥体

the Pyramids

古埃及金字塔

元音开头但用 a 不用 an 的例子：

a European project

a useful book

a one-eyed monster

redevelopment

词根词缀：re-（重复）

Le Grand Louvre

大卢浮宫计划

vast

adj. 巨大的

initially

adv. 一开始

英文释义：at the beginning

fiercely

adv. 猛烈地，激烈地

technological

adj. 和技术相关的

detailed

adj. 关注于细节的，细致的

interior

adj. 内部的

前缀：in-（向内的）

exterior

adj. 外部的

前缀：ex-（向外的）

approach

v. 接近，几乎达到

英文释义：come near to

alter

v. 改变

近义词：change

odd

adj. 不同寻常的

近义词：strange

resulting

adj. 作为结果的，最终的

用法：承接上文的信息

dramatic

adj. 令人激动而印象深刻的

英文释义：exciting and impressive

cathedral

“教堂”式建筑

英文释义： something that resembles a cathedral as in size or importance（在面积上或重要意义上类似于教堂的事物）

good-humored

adj. 脾气好的，和蔼可亲的

近义词：good-natured

unusually

adv. 极其地；罕见地

相关词汇：unusual（adj. 不寻常的，罕见的）

evolutionary

adj. 循序渐进的

例句：Modern architecture needed to be part of an evolutionary, not a ­revolutionary, process

conscious

adj. 刻意的

近义词：intentional

stylistic

adj. 风格的

相关词汇：style

词义辨析

courtyard, court, yard

三者都可翻译为“庭院”，但courtyard 多指被建筑围起来的露天庭院或广场，而 court 则是指位于建筑里面封闭的庭院，所以它本身还有法庭的意思，而 yard 则多指建筑附近小片区域的院子，比如家旁边的小花园。

trapezoid, trapezium

在英式英语中，trapezoid 指的是”不规则四边形“，在美式英语中，它指的是”不规则四边形“中的”梯形“， CNN 新闻用的是美式英语。trapezium 与前者用法相反，在英式英语中， trapezium 指的是“梯形”，美式英语中指“不规则四边形”。

长难句解析

Winning the fifth Pritzker Architecture Prize in 1983, Pei was cited as giving the 20th century "some of its most beautiful interior spaces and exterior forms” ...

贝聿铭于 1983 年获得普利兹克建筑奖，他被赞誉营造了一些二十世纪“最美的室内空间和建筑外观”......

这句话的主句为 Pei was cited as doing sth. 贝聿铭被赞誉做了什么。前面 Winning the fifth Pritzker Architecture Prize in 1983 做状语，后面 giving the 20th century "some of its most beautiful interior spaces and exterior forms 是对 doing sth 的详细阐述，give 后面的直接宾语是 “some of its most beautiful interior spaces and exterior forms”，间接宾语是 the 20th century 。

学习资源

华盛顿国家美术馆东馆简介：https://www.nga.gov/about/welcome-to-the-east-building.html

贝聿铭获得普利兹克建筑奖评语全文：https://www.pritzkerprize.com/cn/%E5%B1%8A%E8%8E%B7%E5%A5%96%E8%80%85/beiyuming

“Ieoh Ming Pei has given this century some of its most beautiful interior spaces and exterior forms. Yet the significance of his work goes far beyond that. His concern has always been the surroundings in which his buildings rise.

He has refused to limit himself to a narrow range of architectural problems. His work over the past forty years includes not only palaces of industry, government and culture, but also moderate and low-income housing. His versatility and skill in the use of materials approach the level of poetry.

His tact and patience have enabled him to draw together peoples of disparate interests and disciplines to create a harmonious environment.”

推荐的查音标网站：https://www.oxfordlearnersdictionaries.com（牛津学习者词典）

一句话总结新闻

本期 CNN 报道了一代建筑大师贝聿铭逝世的新闻，着重介绍了其著名的设计作品——法国巴黎卢浮宫的玻璃金字塔和美国华盛顿国家美术馆东馆，提到了 1978 年普利兹克建筑奖给贝先生的颁奖词以及贝先生自己对建筑创作的评价。